

CALIBRES 490, 491

Calibre de base

Basic calibre

Calibre de base

Grundkaliber

Calibro di base

Année de création

Creation year

Año de creación

Jahrgang

Anno di creazione

490 (28 RA PC AM 17p)

1956

Calibres dérivés

Derived calibres

Calibres derivados

Abgeleitete Kaliber

Calibri derivati

491 (28 RA PC AM 19p)

1956



OMEGA

Pièces de rechange – Spare parts – Piezas de recambio – Ersatzteile – Pezzi di ricambio

Calibre 490 (28 RA PC AM 17 pierres)

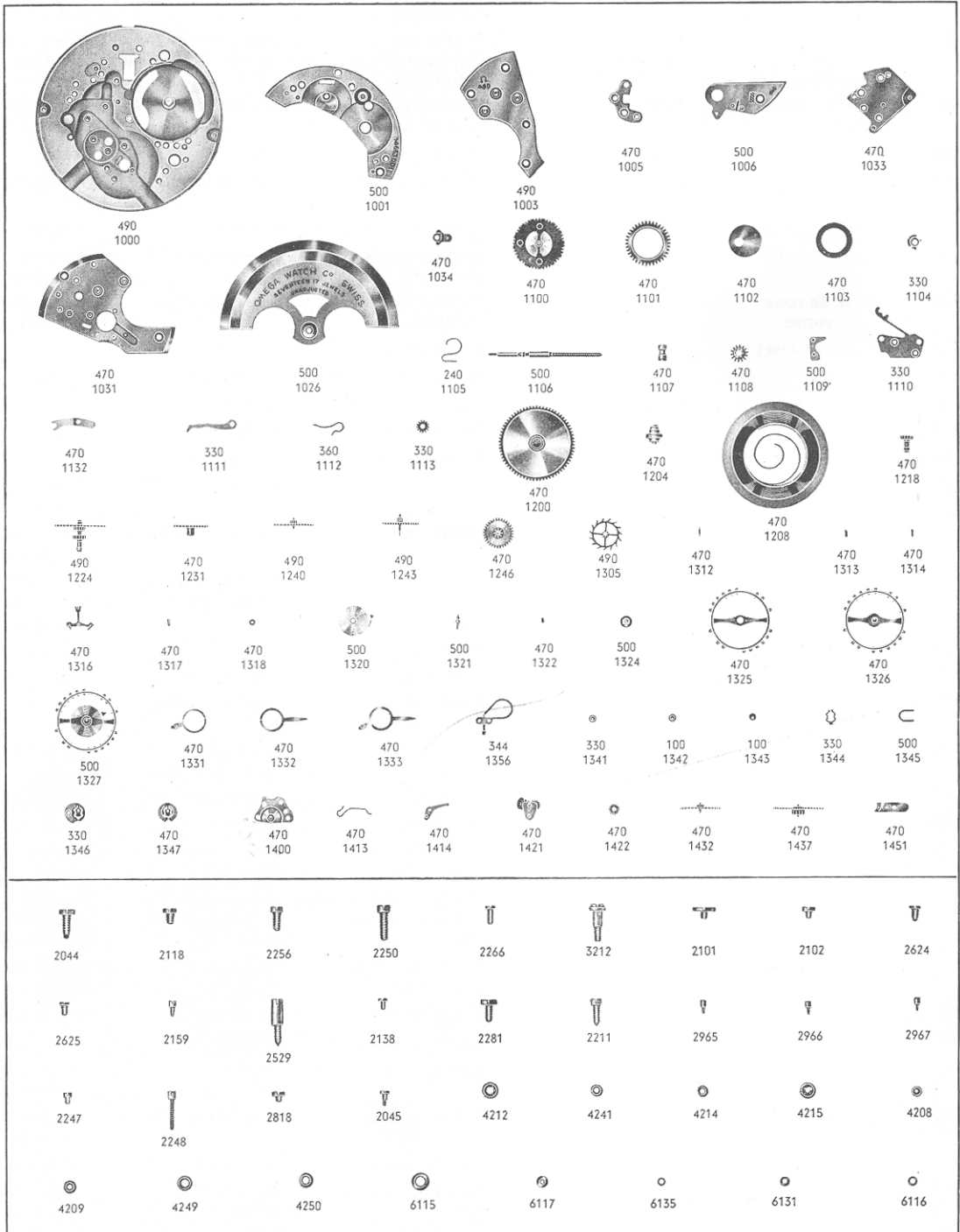
Remontage automatique
Automatic winding
Cuerda automática
Automatischer Aufzug
Carica automatica

Pare-chocs
Shock protecting device
Dispositivo amortiguador
Stoßsicherung
Dispositivo ammortizzatore

Antimagnétique
Non magnetic
Antimagnético
Antimagnetisch
Antimagnetico

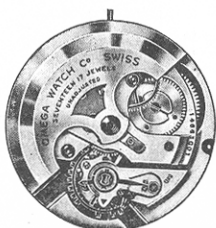
Marqué sur le pont:
Marked on the bridge:
Marcado en el puente:
Bezeichnung auf der Brücke:
Marcato sul ponte:

490



1:1

2:1



D: 28.00 mm
H: 5.55 mm
N: 19800



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
490.1000	Platine	<i>Plate</i>	Platina	<i>Werkplatte</i>	Piastra
500.1001	Pont de barillet	<i>Barrel bridge</i>	Puente de cubo	<i>Federhausbrücke</i>	Ponte del bariletto
490.1003	Pont de rouage	<i>Train wheel bridge</i>	Puente de rodaje	<i>Räderwerkbrücke</i>	Ponte del ruotismo
470.1005	Pont d'ancre	<i>Pallet cock</i>	Puente de áncora	<i>Ankerkloben</i>	Ponte d'ancora
500.1006	Coq	<i>Balance cock</i>	Puente de volante	<i>Unruhkloben</i>	Ponte del bilanciere
470.1033	Pont inférieur du dispositif automatique	<i>Lower bridge for automatic device</i>	Puente inferior del dispositivo automático	<i>Untere Brücke für Automativorrichtung</i>	Ponte inferiore del dispositivo automatico
470.1031	Pont supérieur du dispositif automatique	<i>Upper bridge for automatic device</i>	Puente superior del dispositivo automático	<i>Obere Brücke für Automativorrichtung</i>	Ponte superiore del dispositivo automatico
470.1034	Pont de cliquet d'arrêt	<i>Stop click bridge</i>	Puente de trinquete de tope	<i>Sperrklinkenbrücke</i>	Ponte del cricco d'arresto
500.1026	Rotor	<i>Rotor</i>	Rotor	<i>Rotor</i>	Rotor
470.1100	Rochet monté	<i>Ratchet wheel mounted</i>	Rochete ajustado	<i>Sperrad montiert</i>	Rocchetto montato
470.1101	Roue de couronne	<i>Crown wheel</i>	Rueda de corona	<i>Kronrad</i>	Rocchetto a corona
470.1102	Noyau de roue de couronne	<i>Crown wheel core</i>	Sombbrero de rueda de corona	<i>Kronradkern</i>	Nocciolo del rochetto a corona
470.1103	Assise de roue de couronne	<i>Crown wheel seat</i>	Asiento de rueda de corona	<i>Kronradauflage</i>	Appoggio del rochetto a corona
330.1104	Cliquet (masse)	<i>Click</i>	Trinquete	<i>Sperrkegel</i>	Cricco
240.1105	Ressort de cliquet	<i>Click spring</i>	Muelle de trinquete	<i>Sperrkegelfeder</i>	Molla del cricco
500.1106	Tige de remontoir	<i>Winding stem</i>	Tija de remontuar	<i>Aufzugwelle</i>	Albero di carica
470.1107	Pignon coulant	<i>Clutch wheel</i>	Piñón corredizo	<i>Schiebetrieb</i>	Rocchetto scorrevole
470.1108	Pignon de remontoir	<i>Winding pinion</i>	Piñón de remontuar	<i>Aufzugtrieb</i>	Rocchetto di carica
500.1109	Tirette (verrou)	<i>Setting lever</i>	Tirete	<i>Stellhebel</i>	Levetta di messa all'ora
330.1110	Ressort de tirette (sautoir)	<i>Setting lever spring</i>	Muelle de tirete	<i>Stellhebelfeder</i>	Molla della levetta di messa all'ora
470.1132	Ressort d'appui de tirette	<i>Pressure spring for setting lever</i>	Muelle de apretar de tirete	<i>Niederhaltefeder für Stellhebel</i>	Molla d'appoggio della levetta di messa all'ora
330.1111	Bascule	<i>Yoke</i>	Báscula	<i>Wippe</i>	Bascula
360.1112	Ressort de bascule	<i>Yoke spring</i>	Muelle de báscula	<i>Wippenfeder</i>	Molla della bascula
330.1113	Renvoi	<i>Setting wheel</i>	Rueda de transmisión	<i>Zeigerstellrad</i>	Rinvio
470.1200	Barillet avec arbre	<i>Barrel with arbor</i>	Cubo con árbol	<i>Federhaus mit Federwelle</i>	Bariletto con albero
470.1204	Arbre de barillet	<i>Barrel arbor</i>	Arbol de cubo	<i>Federwelle</i>	Albero del bariletto
470.1208	Ressort de barillet	<i>Mainspring</i>	Muelle real	<i>Zugfeder</i>	Molla del bariletto
470.1218	Chaussée, hauteur 2.55	<i>Cannon pinion, height 2.55</i>	Cañón de minutos, altura 2.55	<i>Minutenrohr, Höhe 2.55</i>	Rocchetto dei minuti, altezza 2.55
490.1224	Roue de centre avec chaussée, hauteur 4.92	<i>Centre wheel with cannon pinion, height 4.92</i>	Rueda de centro con cañón de minutos, altura 4.92	<i>Minutenrad mit Minutenrohr, Höhe 4.92</i>	Ruota di centro con rochetto dei minuti, altezza 4.92
470.1231	Roue des heures, hauteur 1.61	<i>Hour wheel, height 1.61</i>	Rueda de horas, altura 1.61	<i>Stundenrad, Höhe 1.61</i>	Ruota delle ore, altezza 1.61
490.1240	Roue moyenne	<i>Third wheel</i>	Rueda primera	<i>Kleinbodenrad</i>	Ruota mediana
490.1243	Roue de seconde	<i>Fourth wheel</i>	Rueda de segundos	<i>Sekundenrad</i>	Ruota dei secondi
470.1246	Roue de minuterie	<i>Minute wheel</i>	Rueda de minutería	<i>Wechselrad</i>	Ruota della minuteria
490.1305	Roue d'échappement pivotée	<i>Escape wheel pivoted</i>	Rueda de áncora pivoteada	<i>Ankerrad mit Trieb</i>	Ruota d'ancora con albero
470.1312	Tige d'ancre	<i>Pallet staff</i>	Tija de áncora	<i>Ankerwelle</i>	Albero d'ancora
470.1313	Palette de sortie (levée de sortie)	<i>Exit pallet jewel</i>	Paleta de áncora, salida	<i>Ausgangs-Hebungsstein</i>	Paletta d'uscita (leva d'uscita)
470.1314	Palette d'entrée (levée d'entrée)	<i>Entry pallet jewel</i>	Paleta de áncora, entrada	<i>Eingangs-Hebungsstein</i>	Paletta d'entrata (leva d'entrata)
470.1316	Ancre montée	<i>Jewelled pallet fork and staff</i>	Ancora ajustada	<i>Anker mit Welle</i>	Ancora montata
470.1317	Piton pour spirale	<i>Stud for hairspring</i>	Pitón para espiral	<i>Spiralklötzchen</i>	Pitone per spirale
470.1318	Virole pour spirale	<i>Collet for hairspring</i>	Virola para espiral	<i>Spiralrolle</i>	Virola per spirale
500.1320	Spiral réglé	<i>Hairspring, regulated</i>	Espiral regulado	<i>Spirale regliert</i>	Spirale regolata
500.1321	Axe de balancier	<i>Balance staff, pivoted</i>	Eje de volante	<i>Unruhwell</i>	Albero del bilanciere

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
470.1322	Cheville de plateau (ellipse)	<i>Roller jewel</i>	Clavija de platillo	<i>Hebelstein</i>	Caviglia del disco
500.1324	Plateau	<i>Roller</i>	Platillo	<i>Hebelscheibe</i>	Disco
470.1325	Balancier	<i>Balance</i>	Volante	<i>Unruh</i>	Bilanciere
470.1326	Balancier pivoté avec plateau	<i>Balance pivoted with roller</i>	Volante pivotado con platillo	<i>Unruh mit Welle und Hebelscheibe</i>	Bilanciere con albero e disco
500.1327	Balancier avec spiral	<i>Balance with hairspring, regulated</i>	Volante con espiral	<i>Unruh mit Spirale</i>	Bilanciere con spirale
470.1331	Raquette (cercle de raquette)	<i>Regulator</i>	Raqueta	<i>Rücker</i>	Racchetta
470.1332	Flèche de raquette (corps de raquette)	<i>Regulator pointer</i>	Flecha de raqueta	<i>Rückerstiel</i>	Freccia della racchetta
470.1333	Raquette en deux pièces	<i>Two-piece regulator</i>	Raqueta de dos piezas	<i>Rücker, zweiteilig</i>	Racchetta in due pezzi
344.1356	Ressort régulateur de raquette	<i>Adjusting spring for regulator</i>	Muelle-regulador de raqueta	<i>Rücker-Regulierfeder</i>	Molla regolatrice della racchetta
330.1341	Chatons dessus et dessous	<i>In-settings, upper and lower</i>	Chatones, encima debajo	<i>Steinfutter, oben und unten</i>	Castoni, sopra e sotto
100.1342	Pierre de contre-pivot de balancier, dessous	<i>Cap jewel for balance, lower</i>	Piedra de contra-pivote de volante, debajo	<i>Deckstein für Unruh, unten</i>	Pietra di controperno del bilanciere, sotto
100.1343	Pierre de contre-pivot de balancier, dessus	<i>Cap jewel for balance, upper</i>	Piedra de contra-pivote de volante, encima	<i>Deckstein für Unruh, oben</i>	Pietra di controperno del bilanciere, sopra
330.1344	Fixateur du contre-pivot, dessus	<i>End-piece holder, upper</i>	Sujetador de contra-pivote, encima	<i>Halter für Zapfendecke, oben</i>	Fermo del controperno, sopra
330.1344	Fixateur du contre-pivot, dessous	<i>End-piece holder, lower</i>	Sujetador de contra-pivote, debajo	<i>Halter für Zapfendecke, unten</i>	Fermo del controperno, sotto
500.1345	Verrou d'Incabloc, oben	<i>Incabloc bolt, upper</i>	Cerrojito del Incabloc, encima	<i>Incabloc-Stellriegel, oben</i>	Paletto d'Incabloc, sopra
330.1346	Incabloc, dessous	<i>Incabloc, lower</i>	Incabloc, debajo	<i>Incabloc, unten</i>	Incabloc, sotto
470.1347	Incabloc, dessus	<i>Incabloc, upper</i>	Incabloc, encima	<i>Incabloc, oben</i>	Incabloc, sopra
470.1400	Axe de rotor	<i>Rotor axle</i>	Eje de rotor	<i>Achse für Rotor</i>	Asse di rotor
470.1413	Ressort du cliquet d'arrêt	<i>Stop click spring</i>	Muelle del trinquete de tope	<i>Sperrklinkenfeder</i>	Molla del cricco d'arresto
470.1414	Cliquet d'arrêt avec axe	<i>Stop click with axle</i>	Trinquete de tope con eje	<i>Sperrklinke mit Achse</i>	Cricco d'arresto con asse
470.1421	Inverseur	<i>Reverser</i>	Inversor	<i>Wechsler</i>	Invertitore
470.1422	Renvoi d'inverseur	<i>Reverser connecting wheel</i>	Rueda de transmisión de inversor	<i>Rad für Wechsler</i>	Rinvio dell'invertitore
470.1432	Mobile de réduction	<i>Reduction gear</i>	Móvil de reducción	<i>Reduktionsrad</i>	Mobile riduttore
470.1437	Mobile entraîneur de rochet	<i>Driving gear for ratchet wheel</i>	Móvil de arrastre de rochete	<i>Antriebsorgan für Sperrad</i>	Mobile conduttore del rocchetto
470.1451	Clavette de rotor	<i>Gib of rotor</i>	Chaveta de rotor	<i>Rotorkeil</i>	Chiavetta di rotor
2044	Vis de pont de barillet	<i>Screw for: barrel bridge</i>	Tornillo de puente de cubo	<i>Schraube für Federhausbrücke</i>	Vite del ponte del bariletto
2044	Vis de pont de rouage	<i>Screw for: train wheel bridge</i>	Tornillo de puente de rodaje	<i>Schraube für Räderwerkbrücke</i>	Vite del ponte del ruotismo
2118	Vis de pont d'ancrage	<i>Screw for: pallet cock</i>	Tornillo de puente de áncora	<i>Schraube für Ankerkloben</i>	Vite del ponte d'ancora
2044	Vis de coq	<i>Screw for: balance cock</i>	Tornillo de puente de volante	<i>Schraube für Unruhkloben</i>	Vite del ponte del bilanciere
2256	Vis de pont inférieur du dispositif automatique	<i>Screw for: lower bridge of automatic device</i>	Tornillo de puente inferior del dispositivo automático	<i>Schraube für untere Brücke für Automatvorrichtung</i>	Vite del ponte inferiore del dispositivo automatico
2250	Vis de pont supérieur du dispositif automatique	<i>Screw for: upper bridge of automatic device</i>	Tornillo de puente superior del dispositivo automático	<i>Schraube für obere Brücke für Automatvorrichtung</i>	Vite del ponte superiore del dispositivo automatico
2266	Vis de pont de cliquet d'arrêt	<i>Screw for: stop click bridge</i>	Tornillo de puente de trinquete de tope	<i>Schraube für Sperrklinkenbrücke</i>	Vite del ponte del cricco d'arresto
3212	Vis de rochet	<i>Screw for: ratchet wheel</i>	Tornillo de rochete	<i>Schraube für Sperrad</i>	Vite per il rocchetto
2101	Vis de noyau de roue de couronne	<i>Screw for: crown wheel core</i>	Tornillo de sombrerete de rueda de corona	<i>Schraube für Kronradkern</i>	Vite per il nocciolo del rocchetto a corona
2102	Vis de cliquet	<i>Screw for: click</i>	Tornillo de trinquete	<i>Schraube für Sperrkegel</i>	Vite per il cricco

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
2624	Vis de ressort de tirette	<i>Screw for: setting lever spring</i>	Tornillo de muelle de tirete	<i>Schraube für Stellhebelfeder</i>	Vite per la molla della levetta di messa all'ora
2625	Vis de ressort d'appui de tirette	<i>Screw for: pressure spring for setting lever</i>	Tornillo de muelle de apretar de tirete	<i>Schraube für Niederhaltefeder für Stellhebel</i>	Vite per la molla d'appoggio della levetta di messa all'ora
2159	Vis de piton	<i>Screw for: stud for hairspring</i>	Tornillo de pitón para espiral	<i>Schraube für Spiralklötchen</i>	Vite per il pitone
2529	Vis de cadran	<i>Screw for: dial</i>	Tornillo de esfera	<i>Schraube für Zifferblatt</i>	Vite per il quadrante
2138	Vis d'Incabloc	<i>Screw for: Incabloc</i>	Tornillo de Incabloc	<i>Schraube für Incabloc</i>	Vite per Incabloc
2281	Vis de bride de fixation	<i>Screw for: casing clamp</i>	Tornillo de brida de fijación	<i>Schraube für Werkbefestigungsbügel</i>	Vite per la brida di fissaggio
2211	Vis de cercle d'emboîtement	<i>Screw for casing ring</i>	Tornillo de aro de encajar	<i>Schraube für Gehäuseering</i>	Vite per il cerchio d'incassatura
2965	Vis de balancier	<i>Screw for: balance</i>	Tornillo de volante	<i>Schraube für Unruh</i>	Vite del bilanciere
2966	Vis de balancier, lourde	<i>Screw for: balance (heavy)</i>	Tornillo de volante (pesado)	<i>Schraube für Unruh (schwere)</i>	Vite del bilanciere (pesante)
2967	Vis de balancier, légère	<i>Screw for: balance (light)</i>	Tornillo de volante (ligero)	<i>Schraube für Unruh (leichte)</i>	Vite del bilanciere (leggiera)
2247	Vis de ressort régulateur de raquette	<i>Screw for: adjusting spring of regulator</i>	Tornillo de muelle-regulador de raqueta	<i>Schraube für Rucker-Regulierfeder</i>	Vite per la molla regolatrice della racchetta
2248	Vis réglante de ressort régulateur de raquette	<i>Screw for: adjusting the regulator spring</i>	Tornillo-regulador de muelle regulador de raqueta	<i>Schraube zum Regulieren der Rucker-Regulierfeder</i>	Vite regolatrice della molla regolatrice di racchetta
2625	Vis d'axe de rotor	<i>Screw for: rotor axle</i>	Tornillo de eje de rotor	<i>Schraube für Achse für Rotor</i>	Vite dell'asse di rotor
2818	Vis de ressort du cliquet d'arrêt	<i>Screw for: stop click spring</i>	Tornillo de muelle del trinquete de tope	<i>Schraube für Sperrklinkenfeder</i>	Vite per la molla del cricco d'arresto
2045	Vis d'inverseur	<i>Screw for: reverser</i>	Tornillo de inversor	<i>Schraube für Wechsler</i>	Vite per l'invertitore
2625	Vis de clavette de rotor	<i>Screw for: gib of rotor</i>	Tornillo de chaveta de rotor	<i>Schraube für Rotorkeil</i>	Vite della chiavetta di rotor
4212	Pierre de roue moyenne, dessus	<i>Jewel for third wheel, upper</i>	Piedra de rueda primera, encima	<i>Stein für Kleinbodenrad, oben</i>	Pietra della ruota mediana, sopra
4241	Pierre de roue moyenne, dessous	<i>Jewel for third wheel, lower</i>	Piedra de rueda primera, debajo	<i>Stein für Kleinbodenrad, unten</i>	Pietra della ruota mediana, sotto
4212	Pierre de roue de seconde, dessus	<i>Jewel for fourth wheel, upper</i>	Piedra de rueda de segundos, encima	<i>Stein für Sekundenrad, oben</i>	Pietra della ruota dei secondi, sopra
4214	Pierre de roue de seconde, dessous	<i>Jewel for fourth wheel, lower</i>	Piedra de rueda de segundos, debajo	<i>Stein für Sekundenrad, unten</i>	Pietra della ruota dei secondi, sotto
4215	Pierre de roue d'échappement, dessus	<i>Jewel for escape wheel, upper</i>	Piedra de rueda de áncora, encima	<i>Stein für Ankerrad, oben</i>	Pietra della ruota d'ancora, sopra
4208	Pierre de roue d'échappement, dessous	<i>Jewel for escape wheel, lower</i>	Piedra de rueda de áncora, debajo	<i>Stein für Ankerrad, unten</i>	Pietra della ruota d'ancora, sotto
4209	Pierre d'ancre, dessus	<i>Jewel for pallet staff, upper</i>	Piedra de áncora encima	<i>Stein für Anker, oben</i>	Pietra d'ancora, sopra
4208	Pierre d'ancre, dessous	<i>Jewel for pallet staff, lower</i>	Piedra de áncora, debajo	<i>Stein für Anker, unten</i>	Pietra d'ancora, sotto
4249	Pierre de mobile de réduction, dessus	<i>Jewel for reduction gear, upper</i>	Piedra del móvil de reducción, encima	<i>Stein für Reduktionsrad, oben</i>	Pietra del mobile riduttore, sopra
4250	Pierre de mobile entraîneur de rochet, dessus	<i>Jewel for driving gear of ratchet wheel, upper</i>	Piedra de móvil de arrastre de rochete, encima	<i>Stein für Antriebsorgan des Sperrades, oben</i>	Pietra del mobile conduttore del rocchetto, sopra
6115	Bouchon de roue de centre, dessus	<i>Bushing for centre wheel, upper</i>	Aro de metal de rueda de centro, encima	<i>Zapfenfutter für Minutenrad, oben</i>	Boccola della ruota di centro, sopra
6117	Bouchon de cliquet d'arrêt, dessus	<i>Bushing of stop click, upper</i>	Aro de metal de trinquete de tope, encima	<i>Zapfenfutter für Sperrklinken, oben</i>	Boccola del cricco d'arresto, sopra
6135	Bouchon de cliquet d'arrêt, dessous	<i>Bushing of stop click, lower</i>	Aro de metal de trinquete de tope, debajo	<i>Zapfenfutter für Sperrklinken, unten</i>	Boccola del cricco d'arresto, sotto

N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
6117	Bouchon d'inverseur, dessus	<i>Bushing of reverser, upper</i>	Aro de metal de inversor, encima	<i>Zapfenfutter für Wechsler, oben</i>	Boccola per l'invertitore, sopra
6135	Bouchon d'inverseur, dessous	<i>Bushing of reverser, lower</i>	Aro de metal de inversor, debajo	<i>Zapfenfutter für Wechsler, unten</i>	Boccola per l'invertitore, sotto
6131	Bouchon de mobile de réduction, dessous	<i>Bushing of reduction gear, lower</i>	Aro de metal del móvil de reducción, debajo	<i>Zapfenfutter für Reduktionsrad, unten</i>	Boccola del mobile riduttore, sotto
6116	Bouchon de mobile entraîneur de rochet, dessous	<i>Bushing for driving gear of ratchet wheel, lower</i>	Aro de metal del móvil de arrastre de rochete, debajo	<i>Zapfenfutter für Antriebsorgan des Sperrades, unten</i>	Boccola del mobile conduttore del rocchetto, sotto

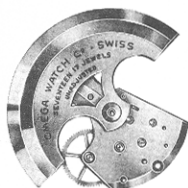
Pièces de rechange – Spare parts – Piezas de recambio – Ersatzteile – Pezzi di ricambio

Calibre 490 (28 RA PC AM 17 pierres)

Marqué sur le pont : *Marked on the bridge* : Marcado en el puente : *Bezeichnung auf der Brücke* : Marcato sul ponte :

490

Bloc automatique – *Self-winding block* – Bloque automático *Automatischer Block* – Blocco automatico



Le bloc monté du mécanisme automatique, non huilé, composé des pièces dont les numéros sont les suivants: 500.1026 470.1031 470.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045, peut être livré sur demande.

The mounted block of the self-winding device, not oiled, which consists of the parts numbered as follows: 500.1026 470.1031 470.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045, can be delivered on request.

El bloque montado del mecanismo automático, sin aceite, compuesto de las piezas cuyos números indicamos a continuación: 500.1026 470.1031 470.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045, puede ser suministrado a petición suya.

*Der montierte Block des automatischen Mechanismus, ungeölt, zusammengesetzt aus den Teilen, die die Nummern 500.1026 470.1031 470.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 *2045 tragen, kann auf Verlangen geliefert werden.*

Il blocco montato del meccanismo automatico, non oliato, composto dei pezzi i cui numeri sono i seguenti: 500.1026 470.1031 470.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045, può essere spedito su richiesta.

OMEGA

Modifications de pièces de rechange aux calibres

Alteration of spare parts for calibers

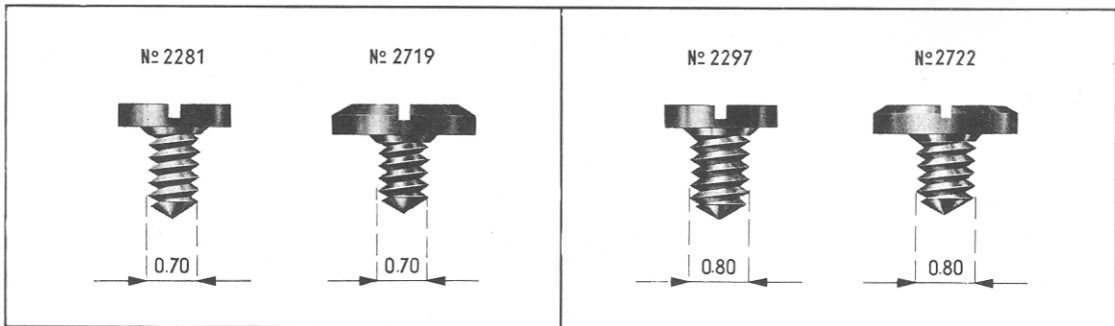
Modificaciones de piezas de recambio para los calibres

Änderung von Ersatzteilen in den Kalibern

Modificazioni di pezzi di ricambio nei calibri

490 (28 RA PC AM 17 pierres)

491 (28 RA PC AM 19 pierres)



Dès le No. de mouvement 15.820.001, les vis de fixation, dont le diamètre du pas de vis est de 0.70 mm, sont remplacées par des vis plus résistantes ayant un \varnothing de pas de vis de 0.80 mm; la vis No. 2281 est remplacée par la vis No. 2297 et la vis No. 2719 par la vis 2722.

As from movement Nr. 15.820.001, the screws for casing clamps, of which the thread diameter is 0.70 mm, will be replaced by stronger screws with a thread diameter of 0.80 mm; the screw Nr. 2281 is replaced by screw Nr. 2297 and the screw Nr. 2719 by screw Nr. 2722.

Desde el número de la máquina 15.820.001, los tornillos de sujeción con un diámetro del filete de 0.70 mm son reemplazados por tornillos más resistentes, cuyo diámetro de filete es de 0.80 mm; el tornillo No. 2281 será reemplazado por un tornillo No. 2297 y el tornillo No. 2719 por el No. 2722.

Ab Werknummer 15.820.001 werden die Befestigungsschrauben, deren Gewindedurchmesser 0.70 mm beträgt, durch stärkere Schrauben ersetzt, welche einen Gewindedurchmesser von 0.80 mm aufweisen; die Schraube Nr. 2281 wird ersetzt durch eine solche mit Nr. 2297 und Schraube Nr. 2719 durch eine solche mit Nr. 2722.

Dal No. di movimento 15.820.001, le viti di fissaggio, il cui diametro della spira è di 0.70 mm, vengono sostituite con viti più resistenti che hanno un \varnothing di spira di 0.80 mm. La vite No. 2281 viene sostituita colla vite No. 2297 e la vite No. 2719 colla vite 2722.

Pièces de rechange – Spare parts – Piezas de recambio – Ersatzteile – Pezzi di ricambio

Calibre 491 (28 RA PC AM 19 pierres)

Remontage automatique
Automatic winding
Cuerda automática
Automatischer Aufzug
Carica automatica

Pare-chocs
Shock protecting device
Dispositivo amortiguador
Stoßsicherung
Dispositivo ammortizzatore

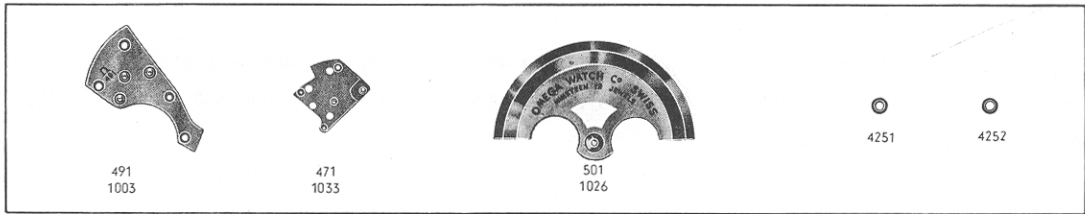
Antimagnétique
Non magnetic
Antimagnético
Antimagnetisch
Antimagnetico

Marqué sur le pont:
Marked on the bridge:
Marcado en el puente:
Bezeichnung auf der Brücke:
Marcato sul ponte:

491

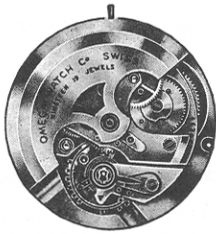
Pièces de rechange différant de celles du calibre de base:
Spare parts which differ from those of the basic calibre:
Piezas de recambio que difieren de las del calibre de base:
Ersatzteile, die sich von denjenigen des Grundkalibers unterscheiden:
Pezzi di ricambio differenti di quelli del calibro di base:

490 (28 RA PC AM 17 pierres)

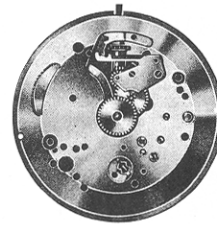


1 : 1

2 : 1



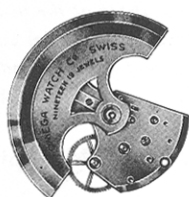
D: 28.00 mm
H: 5.50 mm
N: 19800



N°	DÉSIGNATION	DESIGNATION	DESIGNACION	BEZEICHNUNG	DESIGNAZIONE
491.1003	Pont de rouage	<i>Train wheel bridge</i>	Puente de rodaje	<i>Räderwerkbrücke</i>	Ponte del ruotismo
471.1033	Pont inférieur du dispositif automatique	<i>Lower bridge for automatic device</i>	Puente inferior del dispositivo automático	<i>Untere Brücke für Automatvorrichtung</i>	Ponte inferiore del dispositivo automatico
501.1026	Rotor	<i>Rotor</i>	Rotor	<i>Rotor</i>	Rotor
4251	Pierre du mobile de réduction, dessous	<i>Jewel for reduction gear, lower</i>	Piedra del móvil de reducción, debajo	<i>Stein für Reduktionsrad, unten</i>	Pietra del mobile riduttore, sotto
4252	Pierre du mobile entraîneur de rochet, dessous	<i>Jewel for driving gear of ratchet wheel, lower</i>	Piedra del móvil de arrastre de roquete, debajo	<i>Stein für Antriebsorgan des Sperrades, unten</i>	Pietra del mobile conduttore del rocchetto, sotto

Pièces de rechange – *Spare parts* – Piezas de recambio – *Ersatzteile* – Pezzi di ricambio**Calibre 491 (28 RA PC AM 19 pierres)**Marqué sur le pont : *Marked on the bridge* : Marcado en el puente : *Bezeichnung auf der Brücke* : Marcato sul ponte :

491

**Bloc automatique – *Self-winding block* – Bloque automático
Automatischer Block – Blocco automatico**

Le bloc monté du mécanisme automatique, non huilé, composé des pièces dont les numéros sont les suivants: 501.1026 470.1031 471.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045, peut être livré sur demande.

The mounted block of the self-winding device, not oiled, which consists of the parts numbered as follows: 501.1026 470.1031 471.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045, can be delivered on request.

El bloque montado del mecanismo automático, sin aceite, compuesto de las piezas cuyos números indicamos a continuación: 501.1026 470.1031 471.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045, puede ser suministrado a petición suya.

Der montierte Block des automatischen Mechanismus, ungeölt, zusammengesetzt aus den Teilen, die die Nummern 501.1026 470.1031 471.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045 tragen, kann auf Verlangen geliefert werden.

Il blocco montato del meccanismo automatico, non oliato, composto dei pezzi i cui numeri sono i seguenti: 501.1026 470.1031 471.1033 470.1034 470.1400 470.1413 470.1414 470.1421 470.1432 470.1437 470.1451 2256 2266 2625 2818 2045, può essere spedito su richiesta.